

■ CONVIVENZA

21 dis abstinenza electronica totala

DA FADRINA HOFMANN*

Trais emnas senza telefonin e computer. Trais emnas nagins sms, nagins e-mails, nagins radis electromagnetics. Na, quana sa tracti betg d'in experiment per la scienza. Quasa tracti da mias vacanzas. Jau hai simplamain decidì da laschar a chasa il laptop e l'iPhone e da svanir en regiuns pli chaudas. Quai è stà ina decisiun stupenta. Trais emnas hai jau gi paus. Fadrina n'è simplamain betg stada cuntanschibla, e quai 21 dis. Bellezza!

Tge? Ti vas en vacanzas senza telefonin? E sch'i capita insatge? E co ans chattain nus a l'eroport, cura che ti turnas puspè a chasa? Anc avant 15 onns n'avess nagin fatg talas dumondas. Avant 15 onns laschav'ins enavos l'adressa ed il numer da telefon da l'hotel u da la famiglia ospitanta – mo per cas urgents. Avant 15 onns spetgav'ins en la halla d'arriv fin ch'ils confamigliars u ils amis vegnivan or da la porta dal dazi. Sche l'avium aveva retard, spetgav'ins oramai in zic pli ditg. Nagin na sa sentiva malsegir dad esser en in lieu nua ch'ins n'è betg cuntanschibel. Nagin n'aveva il basegn da laschar a chasa il telefonin per avair paus almain trais emnas l'on.

Jau sun schurnalista, stuess damai adina esser al current. En mia vita professionala èn computer e telefonin indispensabels. Jau stuess er adina esser cuntanschibla per cas ch'igl avess da capitar insatge interessant u schizunt insatge spectacular. Jau sun mam-

ma e less er esser cuntanschibla sche mes uffants dovran mai. Jau hai amias che vivan en la Bassa. Nus mantegnain il contact bunamain mo via ils meds electronics. Pia sun jau, en mia vita quotidiana, dependenta dals meds electronics. Cumpletamain dependenta! Perquai è la decisiun da laschar a chasa mes telefonin propi stà in act curaschus. Jau sun ma deliberada da mes center da comunicaziun ed jau stoss confessar che quella sperdita da controlla permanente è stada las emprimas uras ina situaziun tut estra.

Sch'in telefonin sunava sna stueva jau betg tschertgar hecticamain mes apparat per vesair sche quai fiss forsa tuttina mes. La damaun ma svegliava jau e mes emprim act n'era betg da metter en funcziun il telefonin. La saira gieva jau a letg senza guardar anc in ultima giada en mia chascha dad e-mails. Trais emnas n'hai jau betg stuè leger tweets senza senn, n'hai jau betg stuè guardar sin l'iPhone tge aura che ma spetga durant il di. Curt e bain: Tutenina aveva jau bler dapli temp per far las raubas ch'èn propi impurtantas. Per exempel baiver en tutta calma in bun café e tadlar ils siemis da mes figl, seser sin il palantschieu e far vaschias da savun, leger in bel cudesch, sautar cun mia figlia tar ritmus cubans, emprender da far in endretg Mojito u laschar sglar in dragun da palpìri a la riva da la mar.

Cun turnar da las vacanzas avain nus alura davaira gi retard, ma quai era gea annunzià sin il vi-

sur a l'eroport. Mia mamma ans ha chattà senza problems. Il telefonin n'avess pia gnanc fatg da basegn. Però insatge stoss jau ussa tuttina confessar: Arrivada a chasa hai jau il pli emprim mess en funcziun mes telefonin. E sco segund hai jau legì mes e-mails. Manchentà n'hai jau dal rest nagut en mias trais emnas d'abstinenza electronica totala.

* Fadrina Hofmann è redactura regionala tar la «Südoschtweiz» e viva cun sia famiglia a Scuol.

Vocabulari

telefonin	= Handy
radis	= Strahlen
cuntanschibel	= erreichbar
capitar	= passieren
famiglia	
ospitanta	= Gastfamilie
cas urgent	= Notfall
halla d'arriv	= Ankunftshalle
dazi	= Zoll
esser al	= auf dem
current	= Laufenden sein
indispensabel	= unabdingbar
sa deliberar	= sich befreien
confessar	= zugeben
sperdita	= Verlust
chascha	= E-Mail-Postfach, Mailbox
palantschieu	= Boden
vaschia	
da savun	= Seifenblase
dragun	= Papierdrachen
da palpìri	
visur	= hier:
	Anzeigetafel

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südoschtweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.